

---



---

## North American Notes and Queries

---



---

RAOUL RENAULT, Director and Proprietor

E. T. D. CHAMBERS, Editor

### PUBLISHER'S NOTICE.

The first four numbers of NORTH AMERICAN NOTES AND QUERIES were issued at such irregular periods as to call for the explanation to its readers which is furnished, herewith, as follows :

The original contract for the printing of the magazine was entered into with a firm, which, for one reason or another, failed to deliver the work in proper time and caused the publisher a good deal of trouble. The difficulty has now been entirely overcome.

The original printing contract has been cancelled, and another has been closed with the best equipped establishment in the city of Quebec,—the peer of any of its kind in America. The typographical appearance of the present issue is a proof of how much NOTES AND QUERIES has gained by the change. The new printers have hitherto issued only the covers of the magazine, the printing of the text having been done by another firm.

The present is the November number. It is so dated in order that its appearance may correspond with the date upon the cover and title page. In consequence of the delay explained above, there will be no October number, but at the end of the first year of publication, an extra number will be issued to complete the yearly volume of twelve monthly parts. The first number of the second volume, instead of being dated June 1901, will therefore appear in July 1901.

It is confidently hoped that these explanations of the recent delays in publication, together with the typographical improvement of the present issue, will commend themselves to the favorable consideration of all the readers of NORTH AMERICAN NOTES AND QUERIES.

---

### CONTENTS.

---

	PAGE
<i>Labrador, A Epistle Poetical.</i> With Introduction and Foot Notes.....	137
<i>A Japanese Regiment at Home.</i> By Lieut.-Colonel Andrew Haggard, D. O. S...	147
<i>James Valentine Stuart and Abbé Sigogne.</i> By Rev. E. M. Saunders, D. D.....	150
<b>Notes and News:</b> Erroneous Inscription.—Reward for a Runaway Apprentice.—Philippine Place-Names.—Sale of Canadian Books.—Max Muller.—Magazine Notes.—A Successful Canadian Novelist.—A Souvenir Book.—War Correspondents.—Chinese Bibliography.—Philatelic Treasures.—Historical Research in Canada.—A Letter in Verse—"The Story of the Siege of Quebec."—Early Americanas.....	154
<b>Notes and Queries:</b> QUERIES: Canadian Fish and Game Clubs.—The Governor of North Carolina.—Book Inscriptions.—Curious Collections.—Fort Carillon.—Bibliography of Local History.—Invention of Steam Power.—Wolfe's Vessel.—Peter O'Leary's Appreciation.—An Invasion of New France.—Arnold's occupation of Montreal.—David S. Frank's Portrait.....	161
<b>Replies:</b> Use of Coffins.—Epitaphs.—First mention of Niagara Falls.—Coat-of-Arms of the Dominion of Canada.—Most Ancient Bibliography.—French Officers in the American Army during the War of Independence.—Labradore Tea.—Cartier's Fourth Voyage.....	163
<b>Books wanted and for sale</b> .....	168
<b>Illustration:</b> Portrait of the Hon. F. G. Marchand, Prime-Minister of the Province of Quebec. (Frontispiece)	